

Министерство образования и науки,
молодежи и спорта Украины
Государственное учреждение
„Луганский национальный университет
имени Тараса Шевченко”

**ЛИНГВОКОНЦЕПТОЛОГИЯ:
ПЕРСПЕКТИВНЫЕ
НАПРАВЛЕНИЯ**

Монография

Луганск
ГУ „ЛНУ имени Тараса Шевченко”
2013

УДК 81'1
ББК 8100
Л59

Авторский коллектив:

Левицкий А. Э., доктор филологических наук, профессор;
Потапенко С. И., доктор филологических наук, профессор;
Воробьева О. П., доктор филологических наук, профессор и др.

Рецензенты:

- Снитко Е. С.** – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка Института филологии Киевского национального университета имени Тараса Шевченко.
- Клименко А. С.** – доктор филологических наук, заведующий кафедрой теории и практики перевода с германских и романских языков Восточноукраинского университета им. В. Даля.

Лингвоконцептология: перспективные направления: монография /
Л59 авт. кол.: А. Э. Левицкий, С. И. Потапенко, О. П. Воробьева и др.;
под. ред. А. Э. Левицкого, С. И. Потапенко, И. В. Недайновой. –
Луганск: Изд-во ГУ „ЛНУ имени Тараса Шевченко”, 2013. – 624 с.

ISBN 978-966-617-317-4

В монографии рассматриваются основные направления и тенденции развития лингвоконцептологии как одного из ключевых разделов когнитивной лингвистики. В рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы внимание уделяется выделению и анализу концептов в структуре картины мира и их языковой репрезентации в разных типах дискурса. Данная монография содержит также результаты исследований динамики концептов и концептосистем, специфики их взаимодействия сквозь призму лингвосемиотики, лингвокультурологии и социолингвистики.

Представленный коллективный труд открывает перспективы лингвоконцептологических исследований на основе разрабатываемых авторами теоретических, методологических, процедурных и эвристических подходов.

Для научных работников, аспирантов, студентов и преподавателей, специализирующихся в области филологии.

УДК 81'1
ББК 8100

*Рекомендовано к печати Ученым советом
Луганского национального университета имени Тараса Шевченко
(протокол № 4 от 30 ноября 2012 года)*

ISBN 978-966-617-317-4

© Левицкий А. Э., Потапенко С. И.,
Воробьева О. П. и др., 2013
© ГУ „ЛНУ имени Тараса Шевченко”, 2013

З М І С Т

ПРЕДИСЛОВИЕ (А. Э. Левицкий)	6
------------------------------------	---

ГЛАВА I. МЕТОДОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА КОНЦЕПТОВ

1.1. Концептология в Украине: обзор проблематики (О. П. Воробьёва)	10
1.2. Этапы развития лингвоконцептологии в восточнославянском контексте (В. К. Щербин)	38
1.3. Процедуры анализа концептов при проведении сравнительно-типологических исследований (О. Л. Бессонова)	87
1.4. Концепт как объект когнитивно-дискурсивных студий (С. И. Потапенко)	117
1.5. Таксономия концептов (А. Н. Приходько)	144

ГЛАВА II. ЛЕКСИЧЕСКАЯ ОБЪЕКТИВИЗАЦИЯ КОНЦЕПТОВ

2.1. Вербализация концепта МЕЧТА в американском варианте английского языка (А. Э. Левицкий)	172
2.2. Эмоциональный концепт СТРАХ в лексике английского языка (А. А. Борисов)	184
2.3. Лексические средства воплощения концепта РАВНОВЕСИЕ в современных американских рассказах (Е. В. Багацкая)	198
2.4. Фреймовое моделирование концепта ИРРЕАЛЬНОСТЬ (на материале английского и украинского языков) (Т. Н. Никульшина)	221

ГЛАВА III. КОНЦЕПТЫ В ТЕКСТЕ И ДИСКУРСЕ

3.1. Концепт ЖИЗНЬ в американской поэзии (Л. И. Белехова)	239
3.2. Концепт СОПЕРНИЧЕСТВО в англоязычном художественном дискурсе (И. И. Савчук)	258

3.3. Ключевые концепты современного американского кинематографа (<i>Л. Ф. Могельницкая</i>)	275
3.4. Концепт ОЛИМПИАДА “СОЧИ-2014” в региональном дискурсивном пространстве (<i>А. А. Ворожбитова, Н. И. Пермякова</i>)	291
3.5. Концепт УСПЕХ в психолого-прагматическом дискурсе: опыт анализа русскоязычных популярных книжных серий (<i>О. Ю. Берсенева, А. А. Ворожбитова</i>)	317
3.6. Концепт ПОЛИТИК в масс-медийном дискурсе (на материале английского и украинского языков) (<i>Л. Л. Славова</i>)	354

ГЛАВА IV. КОНЦЕПТЫ В СТРУКТУРЕ КАРТИНЫ МИРА

4.1. Эмоциональные концепты в русской, немецкой, австрийской и швейцарской художественных картинах мира (<i>З. Е. Фомина</i>)	363
4.2. Концептуальная картина мира антиглобализма (<i>И. В. Недайнова</i>)	401
4.3. Концепт ИНОСТРАНЕЦ в английской языковой картине мира (<i>Ю. В. Святюк</i>)	417
4.4. Кластерный концепт ВАМПИР в англоязычной картине мира (<i>И. Ю. Онищук</i>)	431

ГЛАВА V. КОНЦЕПТЫ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИНГВОСЕМИОТИКИ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

5.1. Концепт-мифологема СИЛА в лингвосомиотическом освещении (<i>А. С. Колесник</i>)	445
5.2. ВЕЛИКАЯ ЦЕПЬ БЫТИЯ в американском и украинском языковом сознании (<i>С. Г. Шурма</i>)	459
5.3. Концепты индийской и английской культур в художественной прозе Редьярда Киплинга (<i>А. В. Головня</i>) ...	473
5.4. Концепт ДОСУГ в британской и американской лингвокультурных традициях (<i>Н. А. Гуливец</i>)	490

5.5. Концепты СОН и МЕЧТА в восточнославянских и западногерманских лингвокультурах (<i>А. Э. Левицкий</i>)	502
5.6. Концепт ХАРИЗМА в немецкой, русской и украинской лингвокультурах (<i>Н. В. Петлюченко</i>)	524

ГЛАВА VI. КОНЦЕПТЫ В СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОМ РАКУРСЕ

6.1. Концептуализация социального равенства (<i>В. И. Карасик</i>)	536
6.2. Гендерные стереотипы концептуализации представлений о мужчинах и женщинах (<i>В. А. Ефремов</i>)	571
6.3. Концепт ЧЕРНОБЫЛЬ: 26 лет после аварии (<i>А. Э. Левицкий</i>)	605
НАШИ АВТОРЫ	618

The New Roget's Thesaurus in Dictionary Form / Ed. by S. Marrow. – N.Y.: G.P. Putnam's Sons, Inc., 1972. – 496 p.

The Oxford Guide to the English Language / Ed. by J. M. Hawking. – Oxford: Oxford University Press, 1984. – 577 p.

Longman Lexicon of Contemporary English / Ed. by T. McArthur. – Hong Kong: Longman Group, 1981. – 910 p.

Longman Dictionary of Contemporary English. The Living Dictionary / Ed. by S. Bullon. – Harlow, England: Pearson Education Limited, 2003. – 1949 p.

2.3. ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВОПЛОЩЕНИЯ КОНЦЕПТА *РАВНОВЕСИЕ* В СОВРЕМЕННЫХ АМЕРИКАНСКИХ РАССКАЗАХ

Багацкая Е. В.

Значительное место в современных лингвистических работах занимают исследования лексического выражения концептов культуры [Степанов 1997; Карасик 2004; Воркачев 2002; Мещерякова 1999] как многомерных социопсихических образований коллективного сознания, которые обеспечивают вхождение культуры в ментальный мир человека и отображаются языковыми средствами [Степанов 1997].

В то же время недостаточно исследованными остаются концепты, которые представляют сенсомоторное взаимодействие человека с окружающей средой. К ним принадлежит концепт РАВНОВЕСИЕ, который формируется в результате постепенного осознания человеком ощущения статики тела [Johnson 1987 : 75], что приводит к возникновению представления о разных видах равновесия – физическом, психическом, социальном. Поскольку концепты, образованные под воздействием телесного опыта, отображаются в грамматике и базовой лексике [Кубрякова 2006 : 4], концепт РАВНОВЕСИЕ на языковом уровне представлен прежде всего лексическими и грамматическими средствами.

Заданием статьи является выявление и анализ лексических средств выражения исследуемого концепта в современных американских рассказах.

Языковое отображение концепта РАВНОВЕСИЕ детерминруется сенсомоторным опытом человека, который включает предконцептуальные представления о равновесии тела, и заключается в его обозначении лексическими и грамматическими средствами, которые выражают наиболее базовые значения [Кубрякова 2006 : 4]. Языковое воплощение концепта РАВНОВЕСИЕ связано с одноименной образ-схемой – одним из элементарных базовых конструкторов, которые упорядочивают физический опыт взаимодействия с окружающим миром и определяют наше место в нем [Johnson 1987 : 75]. В этом термине компонент “образ”, с одной стороны, указывает на восприятие как источник создания этой концептуальной структуры, а, с другой, свидетельствует о ее использовании для формирования сложных образов сознания [Johnson 1987 : xix]. Компонент “схема” отображает чрезвычайно высокую степень обобщения образ-схем, предопределенную постоянным повторением связанных с ними ментальных операций [Johnson 1987 : 75].

Образ-схему РАВНОВЕСИЕ используем для моделирования структуры исследуемого концепта, в которой М. Джонсон выделил компоненты соматичности, вертикальности и силы. Компонент соматичности представляет человека как целостную совокупность физических, психических и социальных свойств. Компонент вертикальности отображает вертикальную осанку как основу равновесия. Компонент силы указывает на человека как целевой объект (target), на который действует внешний источник (source), вызывая потерю или восстановление равновесия [Johnson 1987 : 85].

Взаимодействие упомянутых компонентов при создании образа персонажа в исследуемой американской художественной прозе определяет три этапа отображения анализируемого концепта: описание начального равновесия как компонента образа персонажа, описание его нарушения и восстановления, которые коррелируют с возникновением и преодолением внутренних и внешних конфликтов действующих лиц.

В анализируемом материале глаголы обозначают компоненты 1) **соматичности**, который представляет человека как совокупность физических, психических и социальных качеств, и 2) **силы**,

которая вызывает потерю или восстановление равновесия. Рассмотрим каждую из этих групп глаголов в отдельности.

Активация концепта РАВНОВЕСИЕ происходит на фоне физического, психического, социального взаимодействия человека и пространства. Использование образ-схемы КОНТЕЙНЕР при анализе исследуемого концепта позволяет выделить внутреннее равновесие человека, соотнесенное с его физическим телом и эмоциональными состояниями (тело как КОНТЕЙНЕР), и внешнее, связанное с физической и социальной разновидностями КОНТЕЙНЕРА, которые воплощают физические объекты и, соответственно, социальные явления и институты (окружающая среда как КОНТЕЙНЕР).

В этом случае нарушение или восстановление равновесия происходит в результате лишения/обеспечения человека возможности сохранять целостность собственного тела/мира, или препятствие движению ВНУТРЬ/НАРУЖУ других физических и социальных структур, соотнесенных с КОНТЕЙНЕРОМ. Исходя из этого, актуализация образ-схемы КОНТЕЙНЕР как средство репрезентации концепта РАВНОВЕСИЕ непосредственно связана с силовыми гештальтами, вербализированными глаголами, которые мы разделили на две группы: глаголы со значением **“ограничение движения”** и **“нарушение целостности”**.

К глаголам с семантикой **“ограничения движения”**, которые обозначают ПРЕПЯТСТВИЕ для движения ВНУТРЬ/НАРУЖУ физического, психического или социального КОНТЕЙНЕРА, мы относим *catch, trap, confine, reserve, suspend, snare, restrain, exclude, capture, retain, debar, expel, eject, eliminate* и т.п. Их общей семантической особенностью является наличие в словарных дефинициях семы **‘keep’**, которая указывает на препятствие для движения НАРУЖУ/ВНУТРЬ физического, психического или социального КОНТЕЙНЕРА, в результате чего нарушается равновесие.

Используя компонентный анализ глаголов со значением **“ограничение движения”**, мы выделяем их базовые семы **‘keep in’** и **‘keep/force out’**, согласно которым классифицируем эти глаголы на те, которые обозначают препятствие для движения ВНУТРЬ

КОНТЕЙНЕРА, и те, которые указывают на препятствие для движения НАРУЖУ из КОНТЕЙНЕРА.

Глаголы, обозначающие препятствие для движения НАРУЖУ из физического КОНТЕЙНЕРА, содержат общую сему *'keep in'*, которая сочетается с семой физического влияния, и указывают на нарушение **физического** равновесия: *catch* (семема *'restrain from escaping, capture in'* [COD : 176]), *trap* (семема *'stop and retain in'* [COD : 1299]), *confine* (семема *'keep or restrict within certain limits'* [COD : 240]), *reserve* (сема *'retain in'* [COD : 1023]), *snare* (сема *'catch in'* [COD : 1151]), *restrain* (семема *'keep within bounds'* [COD : 1027]), *capture* (семема *'take prisoner'* [COD : 167]), *retain* (семема *'keep in place'* [COD : 1028]).

Так, в примере *"I felt **trapped**", she said. "In that old building with a fire; it's like a nightmare"*. (AP : 6) глагол *to trap* вербализирует ПРЕПЯТСТВИЕ для движения НАРУЖУ из физического КОНТЕЙНЕРА (*building*), источником которого является огонь (*fire*), вследствие чего нарушается физическое равновесие женщины.

Глаголы, обозначающие препятствие для движения ВНУТРЬ социального КОНТЕЙНЕРА, содержат общую сему *'keep/force out'*, которая сочетается с семой социального влияния, и указывают на нарушение **социального** равновесия: *suspend* (семема *'debar temporarily from office, privilege'* [COD : 1229]), *exclude* (семема *'keep out from a group, privilege'* [COD : 407]), *debar* (семема *'exclude from admission or from a right'* [COD : 297]), *expel* (семема *'force out or eject smth from its container'* [COD : 411]), *eject* (семема *'force from a building or other property'* [COD : 376]), *eliminate* (семема *'exclude from consideration, further participation'* [COD : 380]).

Так, в примере *The fact is, you are on probation right now. As you know, any student who is passing in less than half his work is automatically **suspended** from the university and must return to his home. Now one E more and out you'll go.* (TGSS : 74) глагол *to suspend* обозначает ПРЕПЯТСТВИЕ, источником которого является неудовлетворительная оценка (F), нарушающая социальное равновесие юноши, как результат его исключения из желательного социального КОНТЕЙНЕРА (*university*).

К глаголам, обозначающим “**нарушение целостности**” тела человека или окружающего его мира, которое приводит к потере равновесия, мы относим *snap* (семема ‘*break suddenly*’ [COD : 1150]), *disrupt* (семема ‘*separate forcibly, shatter*’ [COD: 338]), *set apart* (сема ‘*separate*’ [COD : 1109]), *shatter* (семема ‘*break suddenly in pieces*’ [COD : 1114]), *tear* (семема ‘*pull apart or to pieces with some force*’ [COD : 1252]), *smash* (семема ‘*bring into pieces, bring to sudden or complete destruction*’ [COD : 1147]), *break* (сема ‘*destroy*’ [COD : 136]), *ruin* (семема ‘*utterly impair or wreck*’ [COD : 1055]), *destruct* (семема ‘*destroy deliberately*’ [COD : 317]), *wreck* (семема ‘*completely ruin*’ [COD : 1415]), *impair* (сема ‘*damage*’ [COD : 590]), *damage* (семема ‘*inflict damage on*’ [COD: 291]), *distort* (семема ‘*put out of shape*’ [COD : 340]), *destroy* (сема ‘*break down*’ [COD : 317]), *burst* (семема ‘*break suddenly and violently apart by expansion of contents or internal pressure*’ [COD : 150]), *crack* (семема ‘*break without a complete separation of the parts*’ [COD : 268]), *split* (семема ‘*break forcibly into parts*’ [COD : 1175]) и т.п. Общей семантической особенностью перечисленных глаголов является наличие в их словарных дефинициях значения разрушения (семмы ‘*break*’, ‘*destroy*’, ‘*ruin*’) или разрыва на части (семмы ‘*separate*’, ‘*pull apart*’, ‘*bring into pieces*’) тела, соотносенного с КОНТЕЙНЕРОМ, вследствие действия силы, нарушающей равновесие.

Применяя метод компонентного анализа к глаголам со значением “**нарушение целостности**”, мы выделяем их базовые семмы, согласно которым делим эти глаголы на подгруппы по таким критериям: 1) **качественная характеристика силы (способ действия)**, нарушающей равновесие; 2) **направленность силы**, нарушающей равновесие; 3) **степень интенсивности силы**, нарушающей равновесие.

По **качественной характеристике** силы, нарушающей равновесие, глаголы со значением “**нарушения целостности**” делим на две группы: глаголы с семантикой “**разрушения**” и семантикой “**разделения**”. Глаголы с семантикой “**разрушения**” *snap, ruin, destruct, wreck, impair, damage, distort, destroy, burst, break* содержат общие семмы ‘*break/destroy*’ и обозначают силу, которая нару-

шает физическое равновесие в результате разрушения целостности тела человека.

Так, в примере *But on his last day that I spent with Mr. Overend, he was fairly calm, although there were signs of the awful neurotic dance of his facial muscles which were later to **distort** him utterly before he died insane* (GABS : 128) глагол *to distort* обозначает силу, нарушающую физическое равновесие мужчины, источником чего становится невротический спазм мышц (*neurotic dance of his facial muscles*), который разрушает физическую целостность его тела.

Глаголы с семантикой “разделения” *crack, disrupt, set apart, tear, split, shatter, smash* содержат общую сему ‘*separate*’ и обозначают силу, которая нарушает физическое, психическое и социальное равновесие в результате нарушения целостности тела человека, напр., *His new sense of maturity set him **apart**, made of him a half - tragic figure* (AP : 119). В приведенном примере глагол *to set apart* обозначает силу, источником которой является ощущение взрослости (*sense of maturity*), которая нарушает психическое равновесие юноши.

По **направленности силы**, нарушающей равновесие, глаголы со значением “нарушение целостности” делим на три группы: глаголы с семантикой **внешней, внутренней** или **внутренней и внешней** силы.

Глаголы, обозначающие “**внешнюю силу**” *snap, disrupt, set apart, shatter, smash, break, ruin, destruct, impair, damage, distort, destroy, split* имплицитно указывают на внешнюю направленность силы, которая нарушает целостность человека, в результате чего он теряет физическое, психическое или социальное равновесие, напр., *I **shattered** his head turning the back of his skull to flinders. The potential fornicator fell forward, his eyes rolled up in his head. Fell forward so hard he **smashed** three of his front teeth, broken at the gum-line* (TGSS : 88). Глаголы *to shatter* и *to smash* обозначают направленную наружу силу, которая нарушает физическое равновесие мужчины в результате разрушения его телесной целостности, что приводит к падению (*fell forward*), источником чего есть внешний объект – человек (*I*).

Глагол, обозначающий “**внутреннюю силу**”, которая нарушает равновесие, *burst out* имплицитно указывает на внутреннюю направленность силы, разрушающую целостность человека, и употребляется в контексте негативных эмоциональных переживаний, вызывающих нарушение психического равновесия, напр., *The feeling of utter despair made her burst out crying* (CSS : 167). Глагол *to burst out* указывает на внутренне направленную силу, которая нарушает психическое равновесие женщины как результат внутреннего ощущения беспомощности (*feeling of utter despair*).

Глаголы, обозначающие “**внутреннюю и внешнюю силы**” *tear, wrack, crack* указывают на разно- или взаимонаправленные силы, которые разрушают человека или нарушают ее целостность, вследствие чего он теряет физическое или психическое равновесие, напр., *The illness wracked her: the body meager as an empty grain sack, her skin the color of wet ash, gray-blue and drowned* (CSS : 165). Глагол *to wrack* обозначает разнонаправленные силы, нарушающие физическое равновесие женщины в результате всеобъемлющего разрушения ее как целостного организма, источником которого является болезнь (*illness*).

По степени **интенсивности силы**, нарушающей равновесие человека, глаголы с семантикой “разрушения” делим на две группы: с семантикой **полного и частичного действия**.

Глаголы, обозначающие “**полное действие**” *snap, disrupt, shatter, smash, break, ruin, destruct, wrack, destroy, burst, split, set apart, tear* содержат общую семему ‘**forcible, complete destruction**’ и указывают на силу, нарушающую физическое, психическое и социальное равновесие в результате полного разрушения человека или социальных образований, к которым он принадлежит. В примере *This agony of feelings torn Millicent apart* (BASS 1993 : 32) глагол *to tear apart* обозначают силу, нарушающую психическое равновесие персонажа в результате полного разрушения его целостности, вызванное агонией чувств (*agony of feelings*).

Глаголы, обозначающие “**частичное действие**” *impair, damage, crack* содержат общую семему ‘**partial damage**’ и указывают на силу, нарушающую физическое, психическое и социальное равновесие в результате частичного разрушения человека или со-

циальных образований, к которым он принадлежит. Так, в примере *By the end of the summer their marriage cracked*. (BASS 1994 : 195) глагол *to crack* обозначает силу, нарушающую социальное равновесие персонажей вследствие частичного разрушения их супружеской жизни (*marriage*).

Глаголы, обозначающие **восстановление равновесия**, мы разделили на две группы: глаголы с семантикой “**возможности выполнения действия**” и “**изменения исходного состояния**”.

Глаголы со значением “**возможности выполнения действия**” *can* (семема ‘*be able to, be potentially capable of*’ [COD : 161]), *be able* (семема ‘*having the capacity or power, ability*’ [COD : 3]), *be capable* (семема ‘*able, having the ability or necessary quality for*’ [COD : 165]) содержат общую сему ‘**ability**’ (‘возможность’) и обозначают силу ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТИ, восстанавливающую физическое, психическое или социальное равновесие. В примере *Her generous patience somehow **enabled** him **to feel in place**: he understood he could endure handling James in his helpless condition on home ground* (BASS 1993 : 51-52) глагол *to enable* в сочетании с глаголом *to feel*, обозначает силу, восстанавливающую психическое равновесие женщины как результат ее комфортных ощущений у себя дома (*to feel in place on home ground*), обеспеченными великодушным терпением хозяйки (*her generous patience*).

Глаголы со значением “**изменения исходного состояния**” содержат общую сему ‘**change**’ (‘изменение’) и указывают на силу УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ, которая восстанавливает физическое, психическое или социальное равновесие человека: *change* (семема ‘*undergo or subject to change*’ [COD : 187]), *shift* (семема ‘*change or move*’ [COD : 1117]), *grow* (семема ‘*increase in size, height, quantity, degree*’ [COD : 522]), *alter* (семема ‘*make or become different, change*’ [COD : 32]), *move* (семема ‘*change one’s position or posture*’ [COD : 775]), *convert* (семема ‘*change in form, character or function*’ [COD : 252]), *transform* (семема ‘*make a thorough or dramatic change in the form, outward appearance, character*’ [COD : 1298]), *vary* (семема ‘*undergo change or become different*’ [COD : 1359]), *veer* (семема ‘*change direction, change in course, opinion, conduct, emotions*’ [COD : 1360]).

Так, в примере *It was during this week – end that Jeffry went one night and looked at the river. He did it because it seemed the thing for a man as wretched as he was to do. He stopped; and in that dazzling split second, something **shifted** all his ideas about himself as a backfield shifts, in one swift simultaneous leap. He was in place again, mentally* (TGSS : 142-144) глагол *to shift* обозначает силу, восстанавливающую психическое равновесие мужчины в результате его ощущения на своем месте (*was in place again, mentally*). Источник силы не определен, поскольку вербализируется неопределенным местоимением *something*, а ее целью является представление персонажа о самом себе (*all his ideas about himself*).

Таким образом, при описании потери персонажами равновесия в анализируемом материале компонент соматичности активируют две группы глаголов: со значением “ограничение движения” с семмами *‘keep in’/‘keep, force out’* и “нарушение целостности” с семмами *‘break’/‘separate’*. Глаголы, обозначающие “ограничение движения”, указывают на силу, которая препятствует движению НАРУЖУ/ ВНУТРЬ физического, психического или социального КОНТЕЙНЕРА, в результате чего нарушается равновесие. Глаголы, обозначающие “нарушение целостности”, вербализируют силу, которая разрушает или делит на части тело, соотнесенное с КОНТЕЙНЕРОМ, вследствие чего нарушается равновесие. По качественной характеристике силы глаголы со значением “нарушение целостности” подразделяются на глаголы с семантикой “разрушения” тела с семмой *‘break’* и семантикой “разделения” тела с семмой *‘separate’*. По направленности силы указанные глаголы классифицируем на глаголы с семантикой “внешней, внутренней, разнонаправленной силы”. По степени интенсивности силы глаголы со значением “нарушение целостности” делятся на глаголы с семантикой “полного” и “частичного действия”, на что, соответственно, указывают семмы *‘complete destruction’* и *‘partial damage’*.

К средствам обозначения компонента соматичности при описании восстановления персонажами равновесия в анализируемых современных американских рассказах относим глаголы с семантикой “возможности выполнения действия” с семмой *‘ability’* и глаголы с семантикой “изменения исходного состояния” с семмой

'change'. Глаголы, обозначающие "возможность выполнения действия", указывают на силу ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТИ, а глаголы с семантикой "изменения исходного состояния" вербализуют силу УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ, то есть силы, направленные на восстановление равновесия.

Теперь, рассмотрим детальнее глаголы, обозначающие компонент силы концепта РАВНОВЕСИЕ в современных американских рассказах

К языковым средствам отображения компонента **силы** концепта РАВНОВЕСИЕ в анализируемом материале мы относим глагольные единицы, обозначающие силы, которые вызывают потерю персонажами равновесия или его восстановление.

При потере равновесия персонажами глаголы обозначают компонент силы, представленный гештальтами ПРЕПЯТСТВИЕ, ПРИНУЖДЕНИЕ, УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТИ.

Динамическая природа глаголов маркирует их в когнитивном плане, что позволяет рассматривать эти языковые единицы как средства отображения определенного слоя человеческого опыта [Кубрякова 1992 : 84]. Прототипическими считаются акциональные глаголы, представляющие события, в которых агент вызывает определенное изменение пациенса в результате физического действия [Болдырев 2001 : 45], напр., *I knew right away he was terribly hurt by the horse* (USL : 58). В приведенном примере акциональный глагол *to hurt* ("cause bodily or mental pain or injury to" [COD : 577]) обозначает физическое действие, источником которого является конь (*the horse*), вызывающий разрушительные изменения (*terribly hurt*) в физическом состоянии человека (*he*).

В следующем примере акциональный глагол *to restore* ("bring back to health" [COD : 1027]) указывает на физическое действие, источником которого является комплексная терапия (*the most comprehensive therapy*), восстанавливающая физическое равновесие (*restore his basic functions*) мальчика: *The doctor sat them down in a lounge and said that all of them had to face the worst: James would have to undergo the most comprehensive therapy merely to restore his basic functions* (BASS 1993). Следовательно,

акциональные глаголы мы рассматриваем как средства обозначения компонента силы концепта РАВНОВЕСИЕ, поскольку они отображают причины нарушения или восстановления равновесия персонажей в исследуемых рассказах.

Согласно концептуальной основе глагола, формирование глагольных значений предопределено репрезентацией признаков четырех гиперкатегорий: антропонимичности (ориентированность на автора высказывания); субъектности (степень активности, контроля субъекта); объектности (направленность, результативность) и качественной характеристики события (локализация во времени, степень реализованности) [Болдырев 2001 : 44].

Принципом классификации акциональных глаголов, обозначающих компонент силы концепта РАВНОВЕСИЕ, мы выбрали один из признаков их концептуальной основы – результат влияния на объект [Болдырев 2001 : 45], который вызывает нарушение или восстановление равновесия.

При обозначении **потери равновесия** акциональные глаголы именуют ПРЕПЯТСТВИЕ и ПРИНУЖДЕНИЕ, которые влияют на объект и вызывают нарушение равновесия. Это силовое влияние мы характеризуем как деструктивное, поскольку в результате его действия повреждается структурная целостность объекта и он не может (вообще или временно) выполнять ранее свойственные ему функции. По признаку влияния на объект среди акциональных глаголов выделяем глаголы с семантикой **силы**, обозначающие причины падения, предполагающие применение силы относительно человека, в результате чего он теряет равновесие.

Глаголы с семантикой **силы** *push, hit, slog, knock, charge at, make, hurl, pull, punch, force, strike* и т.п. указывают на ПРЕПЯТСТВИЕ или ПРИНУЖДЕНИЕ, которые приводят к падению, то есть потере человеком равновесия. Основываясь на лексикографических определениях, мы делим эти глаголы на те, которые обозначают **силу низкой, средней и высокой интенсивности**.

Глаголы, обозначающие **силу низкой интенсивности**, указывают на ПРЕПЯТСТВИЕ или ПРИНУЖДЕНИЕ, не акцентируя высокую степень интенсивности их влияния. Словарные определения глаголов, обозначающие ПРИНУЖДЕНИЕ низкой интенсивности,

push, pull (семема ‘*exert a force on smth tending to move*’ [COD : 972, 967]), *make* (семема ‘*cause or compel to do smth*’ [COD: 715]), *trip* (семема ‘*cause to stumble*’ [COD : 1307]), *force* (семема ‘*constrain by force or against one’s will*’ [COD : 459]) содержат общую базовую сему ‘**force**’ (заставить), указывающую на причину движения под воздействием внешней силы, которая потенциально может привести к падению и потере равновесия, поскольку интенсивность действия не определена как высокая.

В примере *But before I knew it someone got behind me and tripped me so that I fell on one knee. Then another of them pushed me, trying to make me squat* (TGSS: 154-155) глагол *to trip, to push* указывают на ПРИНУЖДЕНИЕ, вызывающее отклонение мужчины (*me*) от вертикальной осанки и движение ВНИЗ. Результат применения силы фиксируется в следующем предложении глаголами *to fall, to squat*, которые выражают нарушение физического равновесия.

Словарные толкования глаголов, обозначающих ПРЕПЯТСТВИЕ низкой интенсивности: *strike* (семема ‘*deliver a blow on*’ [COD : 1207]), *hit* (семема ‘*strike with a blow*’ [COD : 559]), *punch* (семема ‘*strike bluntly*’ [COD : 969]), содержат общую сему ‘*strike*’ (ударить), которая выражает остановку подвижного объекта или падение как результат столкновения с преградой, в результате чего человек теряет равновесие, напр., *I shoved someone and then someone hit me. And while I was down, my face was squeezed against some papers on the sidewalk* (TGSS : 154-155). В приведенном примере глагол *to hit* указывает на ПРЕПЯТСТВИЕ, вызывающее отклонение персонажа (*I, me*) от вертикальной осанки и движение ВНИЗ. Результат действия этой силы фиксируется наречием *down*, обозначающим падение как следствие нарушения физического равновесия.

В примере *I threw the teapot at him, hard. It struck him in the back, a clank, a rattle hollow as a far – off clap of thunder. He stopped.* (WCS : 168) глагол *to strike* также обозначает ПРЕПЯТСТВИЕ, однако, указывает на вынужденную остановку движения, которое фиксируется глаголом *to stop*, и только потенциально на возможное падение и потерю равновесия.

Глаголы, обозначающие **силу средней интенсивности**, акцентируют значительную степень действия ПРИНУЖДЕНИЯ или ПРЕПЯТСТВИЯ, которые нарушают равновесие человека. Словарные дефиниции глаголов, обозначающих ПРЕПЯТСТВИЕ средней интенсивности *slog* (семема 'hit hard and wildly' [COD : 1144-1145]), *charge* (семема 'make a rushing attack' [COD : 189]), *slash* (семема 'make a long narrow gash in, make a sweeping cut' [COD : 1141]) имеют общую базовую сему '**hit**' (ударить), которая выражает перерыв в движении в результате столкновения с преградой и реальное или потенциальное падение, а следовательно, потерю равновесия, и '**hard**' (сильно), что указывает на значительную силу ПРЕПЯТСТВИЯ.

Так, глаголы *to charge* и *to slash* обозначают ПРЕПЯТСТВИЕ, вызывающее падение (to fall), которое указывает на нарушение физического равновесия в примере: *As they turned, he was spinning the dowel like a baton, faster and faster, and as the stouter of the two attackers **charged** him, he whipped it around his head and **slashed** straight across the boy's throat. He fell forward, his eyes rolled up in his head* (TGSS : 86-87).

Толкование глаголов, обозначающих ПРИНУЖДЕНИЕ средней интенсивности *throw* (семема 'move violently, quickly or suddenly' [COD : 1273]) и *hurl* (семема 'throw with great force' [COD : 576]) имеют базовые семы 'move, great, force' (передвинуть с большой силой), выражающие значительное движение под воздействием внешней силы, которая приводит к падению и нарушению равновесия.

В примере *She heard a sound like a post struck and came around the corner where she'd taken cover and saw James, a ways from Apache, **hurled down*** (BASS 1994 : 58) глагол *to hurl* указывает на ПРИНУЖДЕНИЕ, которое является причиной падения женщины (*down*).

Глаголы, обозначающие **силу высокой интенсивности**, указывают на ПРЕПЯТСТВИЕ, в результате действия которого нарушается вертикальная осанка тела и человек падает, то есть теряет равновесие. Лексикографическая дефиниция глагола *knock* (семема 'strike to the ground with a blow' [COD : 655]) имеет базовую

семему '*strike, ground*' (сбить с ног), которая указывает на полную остановку движения, падение в результате столкновения с преградой и потерю равновесия.

Так, глагол *to knock down* обозначает ПРЕПЯТСТВИЕ, которое вызывает падение и, соответственно, потерю физического равновесия людей в примере: *Sometimes my father comes thundering up the steps behind grandparents as if he intended to knock the old couple down* (AP : 23).

Таким образом, глаголы с семантикой силы обозначают ПРЕПЯТСТВИЕ и ПРИНУЖДЕНИЕ низкой, средней и высокой интенсивности и указывают на причины нарушения персонажами равновесия. Интенсивность силы определяет степень вероятности потери равновесия. Глаголы, выражающие **силу низкой интенсивности**, указывают на причину движения под воздействием внешней силы, которая **потенциально** может привести к падению и потере равновесия. Глаголы, вербализирующие **силу средней интенсивности**, фиксируют перерыв в движении в результате столкновения с препятствием или значительное движение под воздействием внешней силы, которая приводит к **реальному** или **потенциально реальному** падению и потере равновесия. Глаголы, обозначающие **силу высокой интенсивности**, указывают на полную остановку движения, **падение** в результате столкновения с препятствием и потерю равновесия.

Определяющим критерием классификации глаголов с семантикой силы является базовая сема/семема, которая указывает на тип активированной образ-схемы и степень интенсивности силы.

Исследование глаголов, обозначающих компонент силы при потере равновесия получает дальнейшее развитие при анализе глагольно-приставочного выражения концепта РАВНОВЕСИЕ. Функциональная особенность глагольных единиц заключается в том, что они задействованы во всех знаковых уровнях языковой репрезентации, в частности, словообразовательном [Болдырев 2001 : 41]. Наиболее характерный способ глагольного словообразования – префиксация.

Обращение к словообразованию как средству обозначения концептов объясняется тем, что производные слова рассматрива-

ют как один из способов формирования новых понятий в современном английском языке [Кубрякова 2001 : 32]. При этом производное слово аккумулирует и представляет познавательную, когнитивно-коммуникативную и номинативную деятельность человека [Паславська 2004 : 109]. Словообразовательные элементы активируют когнитивную структуру существующих концептов и предопределены фундаментальной особенностью производной лексики – ее делимостью. В производной лексике концептуальное объяснение не только основывается на содержании лексических единиц, но и выражается формой, в которую “помещено” это содержание [Полюжин 1999 : 130-131].

В системе словообразования роль категоризаторов и классификаторов выполняют словообразовательные форманты (аффиксы), которым свойственно отдельное категориальное значение, отвечающее определенным разрядам внутри общих категорий, и которые являются главными носителями словообразовательного значения [Полюжин 1999 : 132]. Словообразовательный уровень выражения концепта РАВНОВЕСИЕ представлен префиксальными глаголами, обозначающими потерю равновесия персонажей и его восстановление.

В когнитивной лингвистике глаголы рассматривают как главный показатель динамики [Голубкова 2002 : 13] или силы [Talmy 2000 : 416], что объясняется их способностью сворачивать информацию о субъекте и объекте действия, акцентируя в своей семантике релевантную для каждой ситуации характеристику взаимодействия [Кубрякова 1985 : 148]. При исследовании языкового отображения концепта РАВНОВЕСИЕ речь идет о механизме силового влияния на объект и его последствиях, поскольку глагольные префиксы обозначают силу и указывают на причины нарушения или восстановления равновесия.

Потеря равновесия обозначается префиксальными глаголами, которые указывают на силу, нарушающую равновесие. Они делятся на три группы:

1) с префиксом *sub-*, который трактуется как *из позиции ВНИЗУ* (“*at / from a lower position*” [COD : 1212]), напр., *subordinate*, *submerge*, *subdue*, *submit*, *subside*, *subvert*;

2) с префиксом *over-*, который определяется как *ВНИЗ от вертикального положения* (“*downward from any erect position*” [COD : 846]), напр., *overbalance, overbear, overburden, overcome, overladen, overpower, overset, overthrow, overturn, overwhelm*;

3) с префиксом *re-*, который имеет дефиницию *из, извне, ВНИЗ* (“*off, away, down*” [COD : 997]), напр., *repress, recline, restrain*.

Общей семантической особенностью приведенных префиксов является наличие в их словарных дефинициях семы ‘*down*’, которая указывает на движение ВНИЗ, сигнализирующем о потере равновесия. Исходя из того, что прототипическим признаком потери равновесия является падение человека (движение ВНИЗ) вследствие столкновения с физическим ПРЕПЯТСТВИЕМ или под действием ПРИНУЖДЕНИЯ, сема ‘*down*’ указывает на нарушение равновесия.

К группе глаголов с префиксом *sub-* мы относим *subordinate, submerge, subdue, submit, subside, subvert* и т.п. Беря за основу словарные дефиниции перечисленных глаголов и используя метод компонентного анализа, мы выделяем их базовую сему, которая соотносит значение глагола с ситуацией, которую воссоздает конкретная глагольная лексема. Исходя из базовой семы, глаголы с префиксом *sub-* мы подразделяем на две подгруппы в зависимости от разновидности равновесия, потерю которого они обозначают.

Глаголы первой подгруппы содержат сему физического влияния и вербализируют нарушение физического равновесия: *submerge* (семема ‘*place under, overwhelm*’ – располагать под, переполнять), *subdue* (сема ‘*conquer*’ – подчинять), *subside* (семема ‘*sink lower*’ – падать), *subvert* (сема ‘*overturn*’ – переворачивать сверху вниз), напр., *That dreadful ache submerged her* (TGSS с. 69). В этом примере глагол *to submerge* с семой ‘*overwhelm*’ [COD : 1214] обозначает потерю женщиной физического равновесия в результате переполнения физической болью (*dreadful ache*).

Глаголы второй подгруппы с семемой социального влияния указывают на нарушение социального равновесия: *subordinate* (семема ‘*treat as of minor importance*’ – относиться как к чему-то/кому-то незначительному), *submit* (семема ‘*yield to the control of another*’ – подчиниться контролю другого), напр., *The power of his*

character so persistent and so intense submitted their will (GABS : 156). Так, глагол *to submit* с семемой ‘*yield to the control of another*’ [COD : 1215] обозначает нарушение социального равновесия в результате подчинения одного человека другому, источником которого является сила характера одного человека (*power of his character*), направленная на волю других (*their will*).

К глаголам с префиксом **over-**, обозначающим нарушение равновесия, принадлежат *overbalance, overbear, overburden, overcome, overladen, overpower, overset, overthrow, overturn, overwhelm*. Основываясь на словарных дефинициях, мы делим их на две подгруппы в зависимости от разновидности равновесия, потерю которого они обозначают.

Единицы первой подгруппы содержат сему физического влияния и указывают на потерю физического равновесия : *overbalance, overturn, overset* (семема ‘*cause to fall*’ – повлечь падение); *overcome, overthrow* (сема ‘*conquer*’ – покорить, семема ‘*make helpless*’ – сделать беспомощным); *overpower* (семема ‘*overcome physically*’ – покорить физически); *overburden, overladen* (семема ‘*load to excess*’ – перегрузить), напр., *The sky was nearly dark now, and the pain in her leg was threatening to overcome her. Now, it seemed that she is fainting, and this alarmed her* (GABS : 86-87). В приведенном отрывке глагол *to overcome* с семемой ‘*make helpless*’ [COD : 847] обозначает потерю физического равновесия под воздействием физической боли в ноге (*the pain in her leg*), которая приводит к неспособности поддерживать вертикальную осанку (*she is fainting*).

Глаголы второй подгруппы в своих определениях имеют семы как физического, так и психического влияния, а следовательно выражают физическое и психическое равновесие: *overbear* (семема ‘*upset by force or emotional pressure*’ – огорчить физически или эмоционально), *overwhelm* (семема ‘*ruin, overpower with emotion*’ – разрушить физически или побороть психологически), напр., *He was overwhelmed with loneliness like with a bitter food he couldn't digest. Once it was so terrifying he dropped on his knees and clenched the small bushes to assure himself of his own reality* (AP : 172). Глагол *to overwhelm* с семемой ‘*ruin, overpower with emotion*’ [COD : 851] обозначает потерю сначала психического (*was overwhelmed*

with loneliness), а потом физического (*dropped on his knees*) равновесия персонажа, источником чего становится одиночество (*loneliness*).

Глаголы с префиксом *re-*, обозначающие нарушение равновесия, составляют сравнительно незначительное количество выборки: *repress, recline, restrain*. Исходя из дефиниций, мы делим эти глаголы на две подгруппы в зависимости от разновидности равновесия, потерю которого они вербализируют. Единицы первой подгруппы содержат сему физического влияния, то есть обозначают нарушение физического равновесия: *recline* (семема ‘*move from the vertical*’ – отклонение от вертикальной позиции). Дефиниции глаголов второй подгруппы содержат семы физического и социального влияния и указывают на нарушение физического и социального равновесия: *repress, restrain* (семема ‘*keep down, keep under control*’ – держать внизу, под контролем), напр., *The passenger was restrained by four members of the cabin crew* (USL : 657). Глагол *to restrain* с семемой ‘*keep down, keep under control*’ [COD : 1027] указывает на нарушение физического и социального равновесия персонажа в результате его пребывания под контролем корабельной команды (*four members of the cabin crew*).

Таким образом, глаголы с префиксами *sub-, over-, re-* обозначают силы, вызывающие нарушение равновесия. Их семантической особенностью является сема ‘*down*’, представляющая падение как признак потери равновесия. Определяющим критерием деления глаголов на группы является префикс и базовая сема/семема, которые предопределяют разновидность равновесия, нарушение которого обозначают префиксальные глаголы.

К глагольным средствам выражения компонента силы **при восстановлении** равновесия в анализируемом материале относим приставочные вербальные единицы, обозначающие силы, которые восстанавливают равновесие персонажей. Указанные вербальные единицы делятся на две группы: 1) глаголы с префиксом *re-*, который трактуется как *назад, возвращение к начальному состоянию* (“*back, with return to a previous state*” [COD : 997]), напр., *renew, reinstate, reinforce, refresh, reanimate, recoup, recover, restore, revive, replace, retrieve, revert* и т.п.;

2) глаголы с префиксом **un-**, который определяется как *отмена действия или положения* (“*cancellation of an action or state*” [COD : 1325]), напр., *unbar, unbend, unbind, unblock, unbolt, unchain, uncage, uncover, unburden, unclod, unclench* и т.п.

Общей семантической особенностью перечисленных префиксов является то, что их словарные дефиниции содержат семему ‘*back to the previous state*’ (*назад к начальному состоянию*), которая обозначает силы и указывает на причины восстановления равновесия в результате движения НАЗАД, к исходной вертикальной позиции тела.

К глаголам с префиксом **re-**, указывающим на причины восстановления равновесия, относим *renew, reinstate, reinforce, refresh, reanimate, recoup, recover, restore, revive, replace, retrieve, revert*. Исходя из словарных дефиниций, мы разделили перечисленные единицы на две подгруппы в зависимости от разновидности восстановленного равновесия.

Глаголы первой подгруппы обозначают силу, направленную на восстановление физического и психического равновесия, поскольку содержат семы физического и психического действия, в частности, возвращение к начальному физическому/психическому состоянию: *renew, restore, reinstate* (семема ‘*bring back to the original/former state/position*’ – вернуть к начальному состоянию); *replace* (семема ‘*put back in place*’ – вернуть на место) и возвращение физических/психических сил человека: *reinforce, refresh* (семы ‘*strengthen, stimulate*’ – восстановить силы); *recoup, recover* (семема ‘*return to a normal state, position*’ – вернуть к нормальному состоянию); *revive* (семема ‘*bring back to consciousness, life, strength*’ – вернуть к сознанию, жизни, силе), напр., *The courage and faith in himself revived him to go forth to the long rage goal* (WCS : 142-144). Приведенный пример описывает восстановление потерянного равновесия, выраженного глаголом *to revive* с семемой ‘*bring back to life, strength*’ [COD : 1032], вследствие возвращения к начальному состоянию равновесия (*life, strength*). Сочетание глагола *to revive* с существительными *courage* (“*capable of dealing with danger or pain, without seeming to be frightened*” [COD : 161]), *faith* (“*a strong feeling that smth is true or real*”

[COD : 113]), которые указывают на приобретение персонажем смелости и веры, свидетельствует о восстановлении психического равновесия.

Глаголы второй подгруппы содержат сему социального влияния и обозначают силу, восстанавливающую социальное равновесие: *reanimate* (семема ‘*restore to life, activity*’ – вернуть к жизни, деятельности), *retrieve* (семема ‘*regain possession*’ – вернуть имущество, ‘*improve relationship that has been damaged*’ – улучшить испорченные отношения), *revert* (семема ‘*return to a former state, practice, opinion*’ – вернуть к предыдущему положению, практике, взглядам). Употребление перечисленных глаголов указывает на возвращение человека к начальному состоянию и восстановление потерянного равновесия в результате движения НАЗАД, напр., *The officials were trying to retrieve the problematic relationship with us* (USL : 658). Глагол *to retrieve* указывает на попытку восстановления потерянного социального равновесия персонажей.

К глаголам с префиксом **un-**, обозначающим причины восстановления равновесия, относим *unbar, unbend, unbind, unblock, unbolt, unchain, uncage, uncover, unburden, unclog, unclench*. Исходя из словарных определений, мы разделили эти глаголы на две подгруппы в зависимости от разновидности восстановленного равновесия.

Единицы первой подгруппы содержат сему физического влияния и обозначают силу, восстанавливающую физическое равновесие: *unblock, unbar, uncover* (семема ‘*remove an obstruction from*’ – устранить препятствие); *unbolt, unbind, unclog, unclench, unbend* (сема ‘*release*’ – освободить); *unburden* (семема ‘*relieve of a burden*’ – освободить от груза). Глаголы второй подгруппы содержат в своих определениях сему социального действия и обозначают силу, восстанавливающую социальное равновесие: *unchain, uncage* (сема ‘*liberate*’ – получить свободу), напр., *Having received her divorce Lorna felt uncaged for she could at last manage her life in the way of her own* (GABS : 82). Причастие *uncaged* с семой ‘*liberate*’ [COD : 1327] указывает на силу, восстанавливающую потерянное социальное равновесие женщины (*received her divorce*).

Критерием подразделения глаголов на группы является префикс и базовая сема/семема, предопределяющие разновидность равновесия, восстановление которого обозначают приставочные глаголы.

Таким образом, глаголы с префиксами *in-* и *re-* указывают на причины восстановления равновесия. Семантической особенностью всех глагольных префиксов этой группы является общая семема *'back to the previous state'*, которая обозначает возвращение к исходному вертикальному состоянию.

Выводы

Взаимодействие рассмотренных лексических средств обозначения начального равновесия персонажей, его нарушения и восстановления создает эффект их объемности (термин О.П. Воробьевой), то есть презентации не в форме плоских бумажных фигур, а в виде живых динамических индивидуальностей в совокупности физических, психических и социальных аспектов. Языковая репрезентация исследуемого концепта в проанализированной художественной прозе, а именно: описание начального равновесия, его потери и восстановления в физическом, психическом и социальном ракурсах, подчинено созданию образа персонажа как совокупности характеристик, воссоздающих в тексте образ человека, задействованного в повествовании. Раскрытие динамики “внешних” (физических), “внутренних” (психических) состояний персонажей, а также их социального взаимодействия придает образу персонажа эффекта реалистичности. Наличие, потеря или восстановление персонажами разных видов равновесия отображены в проанализированных рассказах по-компонентно: существительные указывают на источник потери или восстановления равновесия, глаголы – на компоненты соматичности, представляющей тело человека как целое, и силы, которая связывает потерю и восстановление равновесия с действием внешних сил, а прилагательные и наречия – на компонент вертикальности, который отражает прямое положение как основу равновесия.

Литература

Болдырев Н. Н. Перекатегоризация глагола как способ формирования смысла высказывания // Известия АН. Сер. лит-ры и языка. – 2001. – Т. 60, №2. – С. 40 – 55.

Воркачев С. Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: Изд-во Кубанск. гос. техн. ун-та, 2002. – 142 с.

Голубкова Е. Е. Фразовые глаголы движения (когнитивный аспект). – М.: Геос, 2002. – 174 с.

Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2004. – 476 с.

Кубрякова Е. С. Коммуникативная лингвистика и проблемы семантики. – М.: Моск. гос. ин-т ин. яз. им. М.Тореза. – 1985. – Вып. 252. – С. 138 – 151.

Кубрякова Е. С. Глаголы действия через их когнитивные характеристики // Логический анализ языка. Модели действия. – М.: Наука, 1992. – С. 84 – 90.

Кубрякова Е. С. Размышления о судьбах когнитивной лингвистики на рубеже веков // Вопросы филологии. – 2001. – №1. – С. 28 – 34.

Кубрякова Е. С. Образы мира в сознании человека и словообразовательные категории как их составляющие // Известия РАН. Сер. лит-ры и языка. – 2006. – Т. 65, №2. – С. 3 – 13.

Мещерякова Ю. В. Концепт “красота” в английской и русской культурах // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики. – Волгоград: Перемена, 1999. – С. 209 – 215.

Полужин М. М. Функціональний і когнітивний аспекти англійського словотворення. – Ужгород: Вид-во “Закарпаття”, 1999. – 240 с.

Паславська Н. М. Структурно-семантична характеристика типової словотвірної парадигми дієслів із семантикою “знищувати, перетворювати на руїни” // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна. – № 631. – Сер. Філологія. – Вип. 41. – 2004. – С. 109 – 113.

Степанов Ю. С. Концепт // Словарь русской культуры: опыт исследования. – М.: Школа “Языки русской литературы”, 1997. – С. 41 – 83.

Johnson M. The Body in the Mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason. – Chicago and London: The University of Chicago Press, 1987. – 233 p.

Talmy L. Force Dynamics in Language and Cognition // Concept Structuring Systems. – Cambridge: The MIT Press, 2000. – Vol. 1. – P. 409 – 470.

Справочная литература

COD: Collins CoBuild English Language Dictionary. – London: Harper Collins Publishers, 1991. – 1703 p.

Источники иллюстративного материала

AP: American Patchwork / Ed. by B.Keene Taska. – New Jersey: US Information Agency, 1995. – 214 p.

BASS 1993: The Best American Short Stories 1993 / Ed. by L.Erdrich, K.Kenison. – Boston: Houghton Mifflin Company, 1993. – 395 p.

BASS 1994: The Best American Short Stories 1994 / Ed. by T.Wolff, K.Kenison. – Boston, N.Y.: Houghton Mifflin Company, 1994. – 364 p.

CSS: The Complete Short Stories of Ambrose Bierce. – Lincoln: University of Nebraska Press, 1984. – 496 p.

GABS: The Go-Away Bird and Other Stories / Ed. by M.Spark. – N.Y.: Bantam Books, 1969. – 189 p.

TGSS: Twenty Grand Short Stories / Ed. by E.Taggard. – N.Y.: Bantam Books, 1963. – 225 p.

USL: United States in Literature / Ed. by J.E.Miller, C.Cardenas de Dwyer, R.Hayden, R.Hogan, K.M.Wood. – Illinois: Scott, Foresman & Co, 1982. – 721 p.

WCS: Williams T. Collected Stories. – N.Y.: Ballantine Books, 1987. – 611 p.